

97150

Vendredi
Friday
16
Juillet
July
2021

#518

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

☎ 0590 27 74 61 ✉ empreintesxm@orange.fr 🌐 le97150.fr 📺 le97150

GRÈVE À LA COLLECTIVITÉ

LES AGENTS DE LA COM DEMANDENT LE DÉPART DE LA D.G.S.



page 02

**Retour sur
les festivités
du 14 juillet**

page 03

**Vacances
Apprenantes :
500 enfants
inscrits**

page 06

**Président Moïse :
l'assassinat aurait été
commandité depuis
les Etats-Unis**

page 08

OUVERT
les dimanches

LA FERME DE SALSET
S'EXPORTE AUX ANTILLES !

DIRECT PRODUCTEUR

VIANDE
CHARCUTERIE
PRODUITS FERMIS

2 RUE DE LA RÉPUBLIQUE MARIGOT
05 90 51 11 30
Lun - Sam : 9h-19h / Dim : 9h-13h

Multi
CHANGE

Change & services

RUE KENNEDY 8H00 - 16H30	HOPE ESTATE 8H00 - 16H30
Western Union	
RUE KENNEDY 8H00 - 16H00	HOPE ESTATE 8H00 - 16H00

★ TRAITEMENT ANTI TERMITES
Cell : 06 90 62 44 20

ATLANTIC PEST CONTROL
APC-SXM.COM

- Désinsectisation ★
- Traitement anti termites ★
- Désinfection ★
- Dératisation ★

Le meilleur prix de la qualité

Pour Elle et Lui
AVEC ou sans RDV

ÉPILATION demi-jambes 5€*	SOIN VISAGE Pro skin 30 dermalogica 35€*	SOIN CORPS gommage et modelage du dos 35€*	POSE VERNIS SEMI-PERMANENT mains ou pieds 19€*
----------------------------------------	----------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------

Zac de Bellevue, 14 immeuble Madison (au dessus de la pharmacie) - Tél : 05 90 51 05 98

*Offre découverte valable jusqu'au 31 juillet 2021

Clientélisme, ségrégation, injustice ... Le mal être des agents de la Collectivité

Lancé par les agents de la police territoriale, le mouvement de contestation persiste depuis une quinzaine de jours et s'est étendu depuis à plusieurs services de la Collectivité. Hier matin, la rue de la Collectivité était toujours bloquée par les manifestants et le Conseil Territorial qui devait se tenir dans la matinée a dû se délocaliser, les élus ne pouvant entrer dans les locaux.



Depuis 1986 la police territoriale disposait d'un local dans une aile de la Collectivité. Très endommagé par Irma, les policiers avaient été délocalisés, derrière la gare routière, dans un bâtiment assez rudimentaire d'où émanent des odeurs d'égouts, en attendant la réhabilitation de leur ancien local. Quand ce dernier a été enfin remis à neuf, courant de ces dernières semaines, les agents de la Police Territoriale n'ont pas compris pourquoi il était investi par la Directrice Générale des Services et son équipe. Ils ont refusé l'offre d'investir les anciens locaux du Crédit Mutuel (toujours pour les mêmes raisons de relents nauséabonds) et la grogne est montée. Ils ont décidé de débrayer chaque matin pour faire part de leur mécontentement au Président de la Collectivité. Depuis, le malaise s'est étendu à d'autres agents de la Collectivité. Si de nombreuses revendications sont à l'ordre du jour, une trentaine au total, la principale concerne celle du départ de la Directrice Générale des Services, Christiane Ayache.

clés le 30 juin, de constater que tous les meubles avaient disparu. Un détail qui a mis le feu aux poudres et qui a généré incompréhension et colère (à noter qu'une nouvelle livraison de meubles a été faite hier). Un préavis de grève est déposé le 2 juillet, pour effet le 5, dans lequel trente points sont soulevés. Les membres du syndicat UNI.T 978 indiquent ne plus avoir confiance en la parole du Président, puisque les décisions sont prises par Christiane Ayache. « Elle est directrice des services, pas de Saint-Martin ! » estime Albert Blake, secrétaire général du syndicat UNI.T 978. Le syndicat monte au créneau et demande à être reçu par le Président de la Collectivité et seulement lui, pour une rencontre honnête et constructive, « Christiane Ayache ne pouvant être la solution puisqu'elle est le problème » indiquaient les manifestants jeudi devant la Collectivité.

« STOP AU CLIENTÉLISME ET À LA SÉGRÉGATION ».

Au-delà d'une simple affaire de local, le malaise est plus profond et l'incompréhension vient en premier lieu du recrutement, de la Directrice elle-même mais aussi de ses équipes ... des recrutements qui, aux dires des manifestants, se font non pas en fonction des compétences mais au gré des amitiés, excluant systématiquement les saint-martinois. Quant aux privilèges de ces personnes « parachutées de métropole ou venant de la Préfecture », qui ont des salaires de 7000 € mensuels auxquels il convient d'ajouter les avantages en nature (4x4 flambant neuf, dernière génération de téléphone portable, etc ...), ils engendrent la colère. D'autant que la Direction des Services, outre sa directrice, compte six collaborateurs et que malgré cette équipe renforcée la Collectivité fait appel à des cabinets extérieurs pour certains dossiers. Les manifestants se posent la question du coût engendré par des dossiers qui n'avancent pas pour autant. Les mots clientélisme et ségrégation sont dans toutes les bouches mais les agents mettent un point d'honneur à ne pas dévier le débat sur le sujet noirs/blancs ou locaux/métros. Là n'est pas la question. Ils demandent juste que les fonctions soient attribuées au mérite et non pas par piston.



LA BALLE EST DANS LE CAMP DU PRÉSIDENT

Dès mardi le président Gibbs, par voie de communiqué avait fait une première réponse, expliquant avoir reçu une délégation "afin d'apporter des réponses aux préoccupations légitimes des employés pour lesquelles le Président et la direction générale des services entendaient apporter des réponses concrètes". Il affirmait aussi : "la Directrice générale, ses directions, chefs de services et agents constituent une équipe complètement intégrée de personnes investies de tous les instants, pour Saint-Martin". Il est pour lui "hors de question que le débat puisse se réduire à des problèmes de personnes".

La sortie de crise semble pour l'instant difficile car les agents interrogés indiquent n'avoir eu aucun problème pour travailler avec les différentes personnes à ce poste, mais qu'effectivement il n'en est pas de même avec Christiane Ayache. S'il est donc un point sur lesquels ils entendent bien ne pas lâcher, c'est le départ de la DGS.

Une situation que Christiane Ayache pourra peut-être débloquer puisqu'elle avait en 2019 déjà, comme l'avaient relayé nombre de médias

nationaux, fait face à une grève des agents à la Mairie d'Argenteuil où elle exerçait la même fonction. La CGT lui avait d'ailleurs reproché d'imposer des « restructurations sans en parler aux services concernés » et avait jugé cela « maladroite ». Du côté du président Gibbs, laisser, laisser les rennes à sa DGS est aussi une manière d'être plus sur le terrain ... à quelques encablures des élections qui s'annoncent elles aussi compliquées. A suivre... **A.B**



Marigot en liesse !



Le 14 juillet, fête nationale célébrant la République, est également le jour de fête du village de Marigot. Dimanche soir, les habitants de l'île ont répondu présents et c'est dans une atmosphère joyeuse et conviviale, que le front de mer de Marigot a été investi par de nombreux badauds venus admirer le feu d'artifice tiré depuis la baie.

COMME UN SENTIMENT DE LIBERTÉ RETROUVÉE

Après le feu d'artifice qui a été tiré à 20h30, les festivités se sont poursuivies jusqu'en milieu de soirée, en musique et des pistes de danse improvisées se sont jouées sous les effluves des barbecues et autres plats qui mijotaient dans les restaurants traditionnels installés dans les containers du front de mer. Le temps de cette soirée éphémère, il a régné comme un sentiment de liberté retrouvée... **V.D.**



Fête du 14 juillet

La traditionnelle célébration du 14 juillet s'est déroulée pour cette année encore sous un format en partie dématérialisé. Après la cérémonie œcuménique à l'église de Marigot, les officiels se sont dirigés vers les Jardins de la Collectivité pour la levée des couleurs et les dépôts de gerbes de fleurs en hommage aux morts.

Les discours officiels se sont tenus dans l'enceinte des locaux de la Collectivité et ont été relayés en direct sur la page Facebook de la Collectivité. Se sont succédé à la tribune Steven Miller, président du Conseil territorial des jeunes, Daniel Gibbs, président de la Collectivité, Annick Pétrus, Sénatrice de Saint-Martin, Claire Guion-Firmin, Députée de Saint-Barthélemy et Saint-Martin, puis Serge Gouteyron, préfet délégué des Iles du Nord.

oeuvrent sur le territoire, tout en mettant en garde contre les guerres d'égo qui divisent plutôt que d'affirmer le surnom de l'île « la Friendly Island ».

Daniel Gibbs, président de la COM :



Au sujet de la crise sanitaire : « Il va falloir « Jouer le jeu ». Et « jouer le jeu », c'est aussi aller se faire vacciner. Je suis partisan d'une vaccination de masse, comme l'ont fait au demeurant, avec succès, la plupart de nos voisins. Mais attention, mes chers compatriotes, à ne pas multiplier les mesures contraignantes, restrictives voire autoritaires. Elles pourraient, particulièrement dans nos pays ultra-marins, s'avérer contre-productives : le mieux est parfois l'ennemi du bien ! (...) J'avoue, en tant que libéral et en tant qu'humaniste, être mal à l'aise face à cette perspective du « QR Code » pour tous... La France pourrait ainsi rapidement devenir la Chine. Mais sans la croissance économique... Et comment imposer cette

mesure aux restaurants de Saint-Martin, dans le contexte ultra-concurrentiel que nous connaissons ?!...(...) »

Le discours du président Gibbs s'est poursuivi sur les relations améliorées avec la représentation locale de l'Etat et sur la nécessité vitale de rester unis sous le même drapeau « Ce qui nous rassemble est plus important que ce qui nous divise (...) » et celle de continuer à œuvrer ensemble pour parfaire le fonctionnement de la Collectivité régie par l'article 74 de la Constitution au sein de la République française : « L'Etat peut mieux faire et davantage nous accompagner pour favoriser des capacités d'expertise résolument saint-martinoises ; et nous garantir une véritable autonomie de décision que nous mettrons au service d'un développement durable, solidaire et responsable (...) »



Annick Pétrus, sénatrice de Saint-Martin :

La sénatrice Pétrus a prononcé un discours très républicain, mettant en avant les valeurs de la République, garantes de la liberté, rappelant à chacun d'être gardien de ces valeurs « Liberté, Egalité, Fraternité ».



Claire Guion-Firmin, Députée des Iles du Nord : La députée des Iles du Nord a rappelé que le 14 juillet est aussi la date célébrant la fête de Marigot.



Serge Gouteyron, préfet délégué :

Serge Gouteyron n'a pas souhaité s'appesantir sur la crise sanitaire, renvoyant l'auditeur à la lecture de l'article 4 de la déclaration des droits de l'homme et du citoyen et a préféré rendre hommage à ceux qui ont combattu pour défendre la France et ses libertés, faisant un parallèle sur les communautés de destins. Il a rappelé que la Nation représente une ouverture sur le monde reposant sur la fierté de notre identité. Il a assuré que l'Etat serait toujours aux côtés de Saint-Martin, « exemple d'humanisme », pour l'accompagner et a réaffirmé que la devise « Liberté Egalité Fraternité » devait en permanence marteler les cœurs et les préoccupations des Saint-martinois.

V.D.

CADISmarket

La Proximité au Meilleur Prix !

Les PROMOS

DE LA

Semaine

DU 15 AU 21 JUILLET 2021

BAIENETTLÉ | SANDYGROUND
BAIEORIENTALE | MARIGOT

	0€ 95 1€ 55		2€ 70 3€ 90
LAIT ÉCRÉMÉ BIO 1L BELLE FRANCE 0,95€ LE LITRE		CRÈME ENTIÈRE 30% 2X25CL BRIDÉLICE 5,40€ LE LITRE	
	2€ 10 3€ 10		1€ 20 1€ 75
CHOCOLAT EN POUDRE 500G BELLE FRANCE 4,20€ LE KG		BARRES GÔTER CHOCOLAT 125G BELLE FRANCE 9,60€ LE KG	
	2€ 90 3€ 45		2€ 30 3€ 40
COURGETTE ORIGINE FRANCE 2,90€ LE KG		JAMBON SANS COUENNE 180G BELLE FRANCE 12,78€ LE KG	
	1€ 30 1€ 85		1€ 60 2€ 45
SERVIETTES EN PAPIER BELLE FRANCE 1,30€ L'UNITÉ		INSECTICIDE INSECTES VOLANTS - 400ML COBRA 4€ LE LITRE	
	2€ 30 3€ 30		2€ 75 3€ 55
COUSCOUS À L'ORIENTALE 350G BELLE FRANCE 6,57€ LE KG		PACK 6X24CL BIÈRE PRESIDENTE 2,47€ LE LITRE	

Vacances apprenantes, 9 jours pour apprendre et découvrir en s'amusant

Instauré l'année dernière suite à une année scolaire fortement éprouvée par le confinement, le dispositif « Vacances apprenantes » ou « Ecole Ouverte », mis en place par l'Education Nationale est victime de son succès et a donc naturellement été reconduit pour ces vacances scolaires d'été 2021.



Une approche ludique des fondamentaux, du CP au CM2 pour les élèves du primaire.

Après des matinées plus studieuses tout en utilisant des méthodes plus ludiques qu'en classe traditionnelle, place les après-midis aux activités de plein air (jet-ski, kayak, baignade, tennis, karaté, randonnée, sécurité routière...), mais aussi aux activités artistiques et culturelles, ou encore d'informatiques et de prévention en sécurité routière. V.D.



Découverte du tennis pour les élèves de l'école Clair St Maximin à Quartier d'Orléans.



Sortie Pinel, Kayak, Jet Ski, randonnées, etc ... les journées de découvertes pour les ont été intenses durant ses vacances apprenantes

Entre consolidation de façon différente et ludique des apprentissages fondamentaux, et découverte d'activités artistiques, culturelles et sportives, ce sont quelque 500 enfants sélectionnés selon des critères prédéfinis, de la grande section de maternelle jusqu'à la 3e, qui ont profité pendant les deux premières semaines de juillet de ces activités encadrées et animées par des enseignants volontaires et par des animateurs privés ou issus d'associations. Pour cette année, cette école ouverte s'est déroulée sur 5 sites : les écoles élémentaires Emile Choisy, Marie-Amélie Leydet (Concordia) et Clair Saint-Maximin (Quartier d'Orléans) et les collèges Mont des Accords (Concordia) et la Roche gravée de Moho (Quartier d'Orléans).



Exploration des sentiers et de la nature ... et pause pour les collégiens de Quartiers d'Orléans.



 KIA SXM Soremar

All-New
picanto X LINE

5
ANS DE GARANTIE*
PREUVE DE QUALITE

COLOUR YOUR CITY

La Mensualité... ?
c'est VOUS
qui choisissez !

EXEMPLES :

215€/mois

sur 59 loyers, avec un 1^{er} loyer de 4000*

222€/mois

sur 71 loyers, avec un 1^{er} loyer de 2000*

257€/mois

sur 59 loyers, avec un 1^{er} loyer de 2000*

292€/mois

sur 60 loyers, avec 0[€] d'apport

*Voir conditions en concession. Dans la limite des stocks disponibles. Photos non contractuelles. Un crédit vous engage et doit être remboursé. Vérifier vos capacités de remboursement avant de vous engager.

SOREMAR

SHOWROOM | ZAC DE BELLEVUE | Lun-Ven 8h30 - 17h30 | Sam 9h - 12h | TÉL 0590 51 18 92
GARAGE | GALISBAY | 8h - 12h / 14h - 17h | STANDARD 0590 51 05 00
ATELIER (SAV) 0590 51 05 09 / PIÈCES DE RECHANGE (PR) 0590 51 05 06/07

KIA
Movement that inspires



PROMOTIONS VALABLES DU 16 AU 27 JUILLET 2021



2€₅₀

PÂTE DU BÉARN
PUR PORC
BIRABEN 180G



2€₅₀

PÂTE DU GASCON
AU FOIE DE VOLAILLE
BIRABEN 180G



2€₅₀

PÂTE RECETTE
BASQUE
AU PIMENT
D'ESPELETTE
BIRABEN 180G



9€₀₈

FOIE GRAS
DE CANARD ENTIER
DU SUD OUEST
BIRABEN 65G



28€₁₇

FOIE GRAS
D'OIE ENTIER
BIRABEN 130G



16€₅₄

FOIE GRAS
DE CANARD ENTIER
DU SUD OUEST
BIRABEN 130G



13€₂₅

BLOC DE FOIE
GRAS CANARD
BIRABEN 180G



5€₆₇

RILLETES
D'OIE
BIRABEN 180G



4€₀₀

RILLETES
PUR CANARD
BIRABEN 180G



4€₀₀

RILLETES
PUR PORC
BIRABEN 180G



2€₅₀

PÂTE DE CAMPAGNE
PUR PORC
BIRABEN 180G



5€₆₇

PÂTE
DU GOURMET
AU FOIE
DE CANARD
BIRABEN 180G



2€₅₀

TERRINE DE
CAMPAGNE PUR
PORC AU PIMENT
BEARNAIS FUMÉ
BIRABEN 180G



4€₁₇

PYRÈNE
L'INIMITABLE
PAYS DE COCAGNE
MERLOT, TANNAT
75CL

ACCORDS METS & VINS
salades paysannes,
charcuteries, volailles rôties,
tartares préparés,
côtes de veau, côtes d'agneau,
côtes de porc,
fromage à pâtes molles,
cuisine provençale...



4€₁₇

PYRÈNE
L'IRRÉSISTIBLE
LUNE NOIRE
MALBEC
75CL

ACCORDS METS & VINS
charcuteries, salades paysannes,
volailles, steak tartare,
légumes farcies,
viandes rôties et grillées
côtes de porc, côtes de veau,
côtes d'agneau, entrecôtes,
viandes en sauce
fromage à pâtes molles...



4€₁₇

PYRÈNE
L'INARRESTABLE
LE BLANC BEURRE
CHARDONNAY
75CL

ACCORDS METS & VINS
apéritifs, tapas, soupes de poisson,
saumon fumé, salades océanes,
poissons grillés, fruits de mer
et crustacés, moules, huîtres,
beignets de calamars,
lotte, sushis, cuisines épicées,
fromages de chèvre frais...



4€₁₇

PYRÈNE
L'INCONTOURNABLE
CUVÉE MARINE
COLOMBARD,
GROS MANSENG,
SAUVIGNON BLANC, 75CL

ACCORDS METS & VINS
apéritifs, tapas,
soupes de poisson, saumon fumé,
salades océanes, poissons grillés,
fruits de mer et crustacés,
moules, huîtres,
beignets de calamars, lotte,
sushis, cuisines épicées,
fromages de chèvre frais...



4€₁₇

PYRÈNE
L'ENCHANTEUR
CHARMANSENG
GROS MANSENG
75CL

ACCORDS METS & VINS
foie gras, poulet à l'ananas,
currys, canard à l'orange,
poulet rôti, fromages
(brebis des Pyrénées, Cantal,
Roquefort), desserts et tartes
de fruits frais, crêpes...



4€₁₇

PYRÈNE
L'INDEMODABLE
BLANC BEC FUMÉ
SAUVIGNON BLANC
75CL

ACCORDS METS & VINS
poissons grillés,
sushis, crustacés,
fromages de chèvres...



4€₁₇

PYRÈNE
L'INOUBLIABLE
LA VIE EN ROSE
NÉGRETTE
75CL

ACCORDS METS & VINS
apéritifs, tapas, cuisine d'été,
salades variées,
tomate à la mozzarella,
cuisine asiatique...

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ, À CONSOMMER AVEC MODÉRATION

1€ = \$120
sur les encaissements
en espèces

#53 Union Road COLE BAY +1-721 544-3156
Bush Road 79 PHILIPSBURG +1-721 542-4400

Du lundi au samedi : 8h - 20h
Dimanche : 9h - 14h - www.cmsxm.net

Assassinat du président Jovenel Moïse: l'opération aurait été commanditée depuis les Etats-Unis



Il y a une semaine, en pleine nuit de mardi à mercredi, le président haïtien Jovenel Moïse était victime d'un assassinat perpétré par un commando dans sa résidence privée. L'enquête diligentée immédiatement après ce crime révèle que l'opération aurait été commanditée depuis Miami, en Floride, par une entreprise privée, l'Unité Anti-Terroriste, la CTU, dirigée par un exilé vénézuélien, Antonio Intriago.

Une enquête diligentée par la Police Nationale Haïtienne (PNH) conclut pour l'heure à l'arrestation d'une vingtaine de personnes, parmi lesquelles 18 Colombiens et 3 Haïtiens (deux d'entre eux ayant aussi la nationalité américaine), ainsi qu'un mystérieux commanditaire présumé, Christian Emmanuel Sanon,

un haïtien venu de Floride. Les représentants du FBI, du département d'Etat et le département de la Justice américaine, sont arrivés à Port-au-Prince en renfort à l'enquête menée par la PNH mais aussi pour empêcher une vague de migrants haïtiens vers les Etats-Unis ou encore Cuba.

NOMBREUSES ZONES D'OMBRE

De nombreuses zones d'ombres persistent dans cette enquête et plusieurs personnes sont encore recherchées par les forces de l'ordre haïtiennes. Les enquêteurs s'interrogent comment un commando composé d'autant de personnes a pu s'introduire dans la résidence privée très sécurisée du président Jovenel Moïse. Deux responsables de la sécurité présidentielle, convoqués dans le cadre de l'enquête sur l'assassinat du chef de l'Etat haïtien Jovenel Moïse, ne se sont d'ailleurs pas présentés au parquet de Port-au-Prince, a indiqué à l'AFP une source proche de l'enquête. Le chef de la sécurité de la résidence du président est par ailleurs visé par une enquête de Bogota sur ses multiples déplacements en Colombie, pays d'origine de plusieurs des suspects arrêtés. Le chef du parquet de Port-au-Prince pourrait mobiliser les forces de l'ordre pour les conduire devant lui. La chaîne américaine CNN révélait que parmi les personnes arrêtées, certaines auraient déclaré avoir travaillé comme informateurs pour le FBI et la DEA, l'agence anti-drogue des Etats Unis. Toujours selon CNN, le cerveau présumé de l'opération serait le Docteur Christian Emmanuel Sanon, un pasteur américain d'origine haïtienne, âgé de 63 ans et résidant à Miami. Le Docteur Sanon travaillerait au sein des ONG chrétiennes spécialisées dans des opérations humanitaires en Haïti. Ce dernier clame toutefois son innocence.

LA VEUVE MOÏSE VEUT CONTINUER LE COMBAT DE SON MARI

Blessée lors de l'attaque, la femme du président Moïse, Martine Moïse, avait été évacuée vers un hôpital de Floride. Désormais hors de danger, elle a appelé samedi par un message vidéo diffusé sur Twitter à « poursuivre la bataille livrée par son mari dans un pays plongé dans le chaos que de nombreux haïtiens cherchent à fuir ». Elle a également raconté dans son message que « En un clin d'œil, les mercenaires sont entrés dans ma maison et ils ont criblé mon mari de balles (...) sans même lui donner la chance de dire un seul mot ».

D'après le juge chargé de l'affaire, cité par la presse locale, la dépouille du président haïtien a été retrouvée avec douze impacts de balles. Son bureau et sa chambre ont été saccagés. Hier, la date des funérailles du président Jovenel Moïse n'avait pas encore été communiquée.

V.D. (avec AFP)

LE COIN DES TOUTOUS

L'association I love my island dog souhaite à toutes et à tous un très bel été. Chouchoutez vos chiens pendant votre temps libre et surtout, stérilisez-les. Nous devons tous faire un effort afin que tous ces abandons de chiots non désirés cessent. C'est inhumain, aussi les personnes qui les lâchent dans la nature sans scrupules peuvent être poursuivies par la justice. Merci d'être des propriétaires de chiens responsables. Devenons la « Animal Friendly Island » de la Caraïbe. Nous en avons tous besoin.

Ursula, I love my island dog



NIVUS

Crossover Coupé

SEULEMENT
275€
PAR MOIS



PHARES À LED



SYSTÈME D'INFODIVERTISSEMENT
VW PLAY DE 10 POUCES



SYSTÈME DE
SÉCURITÉ DE 6 AIRBAGS

FRAIS D'IMMATRICULATION, TGCA, ET CARTE GRISE INCLUSES! 1ÈRE RÉVISION GRATIS OFFERT!

CONSEILLERS DE VENTES- ERIC TASSO: 690 88 52 49 | VERONICA JOSEPH: 690 27 70 40 | VERNA ALEXANDER: 690 44 27 21

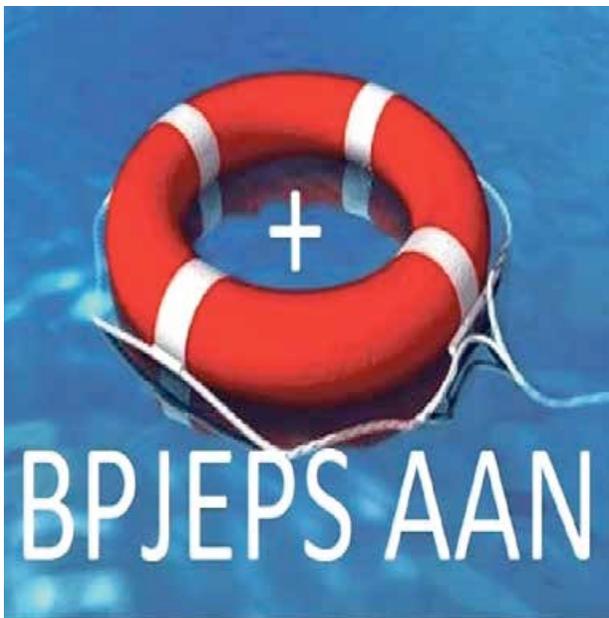
MOTORWORLD
motorworldgroupsxm.com

5 Ans de
Garantie

+011 (590) 52 88 01
223 Galisbay, Marigot 97150
volkswagen-stmaarten.com

BPJEPS - activités aquatiques et de la natation : une formation en 2022

Dans le cadre de l'ouverture prévue au second semestre 2023 du centre nautique de la Savane, la Collectivité met en place une formation au diplôme du Brevet Professionnel de la Jeunesse, de l'Éducation Populaire et du Sport, spécialisation Activités Aquatiques et Natation (BPJEPS AAN). La formation se déroulera de janvier 2022 à mars 2023.



Le BPJEPS AAN donne le titre de Maître-Nageur Sauveteur, et permet, contre rémunération, d'exercer la double compétence enseignement et surveillance. Le titulaire travaille en autonomie pédagogique et peut concevoir des projets pédagogiques et d'enseignement, encadrer et surveiller des activités aquatiques, assurer la gestion et le suivi de la qualité de l'eau et de l'air et participer au fonctionnement de la structure au sein de laquelle il évolue. Il peut être salarié par une entité privée comme un parc aquatique, ou publique comme une collectivité mais également par un ou plusieurs clubs ou associations. Ce diplôme per-

met de se présenter au concours d'éducateur territorial des activités physiques et sportives (ETAPS) de la fonction publique territoriale.

À l'issue de la formation BPJEPS ANN, les titulaires du diplôme pourront intégrer l'équipe de Maîtres-Nageurs Sauveteurs (MNS) sur les bassins de l'espace aquatique de la Savane, en fonction du nombre de postes à pourvoir.

CLÔTURE DES INSCRIPTIONS LE 30 JUILLET

Cette formation requiert de bonnes aptitudes physiques et les postulants devront être à l'aise aussi bien en natation qu'en animation. Il faut être titulaire tout à la fois du BNSSA (Brevet National de Sécurité et de Sauvetage Aquatique) et du PSE1 (Premier Secours en équipe de niveau 1).

Côté administratif, il faut être âgé au minimum de 18 ans le jour du début de la formation, avoir effectué sa journée de défense et citoyenneté (JDC) et réussi les tests et épreuves de sélection d'entrée. Ceux-ci se matérialisent par un test à l'écrit de culture générale, un entretien de motivation et d'une épreuve de natation (200 mètres, quatre nages).

Les dossiers d'inscriptions peuvent être déposés jusqu'au 30 juillet 2021. La préparation au BNSSA et PSE1 se fera en septembre et octobre de cette année pour le passage des épreuves en décembre. Les tests préalables à l'entrée en formation s'effectueront entre janvier et février 2022. La formation débutera au premier trimestre 2020 pour s'achever au premier trimestre 2023.

Informations et inscription auprès de la Direction de la Jeunesse et des Sports de la Collectivité : charles-henri.palvair@com-saint-martin.fr.

Les Puces SXM

Antiquités - Brocante

achat et vente



NOUVEAUX HORAIRES

OUVERT

de 10h à 18h non stop du lundi au samedi

nocturne le jeudi

et le dimanche sur RDV

"TAKE-OFF CENTER"

Lot 2, rue Indigo - Hope estate

Tél. : 06 41 70 27 32

06 90 66 42 90

Quand les politiques chipotent sur les mots ...

C'était une promesse du Président de la République : réviser la constitution française pour que le dérèglement climatique fasse partie intégrante des engagements de tout citoyen. Ce ne sera pas le cas car députés et sénateurs ne sont pas d'accord sur les mots. L'exécutif et l'assemblée nationale proposaient « la République française garantit la préservation de l'environnement et de la diversité biologique et agit contre le dérèglement climatique ». Le Sénat voulait remplacer « garantit » par « agit pour la préservation de l'environnement » expliquant que cela allait instaurer une contrainte juridique pouvant bloquer certains projets d'aménagement du territoire ... C'est donc plus qu'un problème de sémantique, c'est une décision politique. Il n'y aura pas de référendum sur le climat ni d'inscription de la défense de l'environnement dans la constitution. A se demander, à propos de sémantique, si ces politiques ont bien compris la signification du mot urgence !

A.B

A.B

- SPA
- PELOUSE SYNTHÉTIQUE
- SOLAIRE
- SOL
- CORIAN
- MUR 3D
- SIÈGE DE MASSAGE

NOUVEL ARRIVAGE

SOL MINÉRAL COMPOSITE & PLINTHES

disponible en 15 coloris

5000m² en stock

Payez en **3X** sans frais

Route de l'Aéroport de Grand Case (à côté de Golfe Car Rental)

Ouvert : Lun-Ven 8h-12h & 14h-17h30 / Sam 9h-12h & 14h-17h30

0690 11 33 33

Réservez directement sur notre site : www.nawakimport.com

nawakimport@gmail.com - f nawak import

VOTRE MAGASIN RESTE OUVERT pendant les travaux jusqu'à -50%

sur les sièges de massages, jacuzzi, solaire, sol PVC...

MARS 2
2000 Lumens

MARS 5 SOLAR
Wall light

MARS
1000 Lumens

Portable Solar Light SWL-15PL

MIRAGE SGL-07
le lot de 2

MIRAGE SGL-08
le lot de 2

MIRAGE SGL-09

photos non contractuelles

La collectivité de Saint-Martin lance le ticket Culture !

Dans le cadre de sa politique culturelle, sous l'égide de la Première vice-présidente Valérie Damaseau, la Collectivité de Saint-Martin lance, dès le mois d'août 2021, le Ticket Culture pour les jeunes de Saint-Martin. Les inscriptions sont ouvertes depuis lundi 12 juillet 2021.



L'objectif de ce dispositif est de permettre aux jeunes de 10 à 15 ans de profiter de sorties découverte organisées par la Direction de l'Action Culturelle de la Collectivité, afin de valoriser les aspects culturels et le patrimoine saint-martinois. Le Ticket Culture regroupe plusieurs activités, de la protection de l'environnement à l'éveil à la citoyenneté, en passant par les traditions patrimoniales et culinaires.

Le Ticket Culture a été créé pour favoriser la socialisation et développer les connaissances des jeunes saint-martinois sur l'histoire de leur île, sa culture et son patrimoine.

Les activités et les sorties découverte seront échelonnées entre le mardi 3 août et le mardi 31 août 2021, de 8h00 à 11h00. Elles se dérouleront en partenariat avec les associations culturelles du territoire. Des intervenants extérieurs et des intervenants de la Collectivité accompagneront les jeunes sur le chemin de la connaissance.

Pour vous inscrire, merci de vous rapprocher de la Direction Culturelle de la Collectivité, située à l'annexe du Bord de mer à Marigot – accueil du public de 8h30 à 14h00, ou par téléphone en contact le 0590 29 59 27.

Pièces à fournir :

- Photocopie de la pièce d'identité
- Autorisation de sortie signée par les parents (à remplir à l'inscription)
- Attestation d'assurance de sécurité sociale ou attestation d'assurance responsabilité civile extra-scolaire.

La Collectivité de Saint-Martin propose déjà des activités sportives et éducatives durant les mois de juillet et août avec le Ticket Sport et le Stylo d'août. Grâce au Ticket Culture, la Collectivité élargit son offre à la jeunesse en proposant cette activité culturelle. Inscrivez-vous dès aujourd'hui ! (places limitées).

Le restaurant éphémère de Chef Mallory remet le couvert, samedi 24 juillet prochain

Après avoir reporté la soirée privée qui devait être tenue au mois de juin, conséquence de la crise sanitaire et de son couvre-feu imposé, Chef Mallory et sa femme Richeline reviennent en force et proposent à leurs convives de se retrouver samedi 24 juillet prochain dans un nouveau site paradisiaque encore tenu secret pour l'heure, où Chef installera les cuisines de son restaurant éphémère.

Une 4e édition qui sera une fois encore sous les couleurs de l'excellence pour offrir aux invités un moment d'évasion inoubliable où intimité élégance rimeront avec plaisir en bouche.

Ce samedi 24 juillet, les petits plats seront donc à nouveau mis dans les grands pour cette soirée privée éphémère offrant un voyage culinaire inédit et décalé avec au menu également de belles surprises. Quelques derniers chanceux peuvent encore réserver leur table sans plus tarder, en contactant Richeline au 0690 88 00 57 ou encore en se rendant sur la page Instagram Chef-Mallory.sxm.

V.D.
Prix par personne : 110€ (sans les boissons) avec une coupe de champagne offerte



1 An D'assurance Offerte Pour Le Mois de Juillet

Sur Toutes Les Berlines



2021 Versa® Drive

À partir de

299€* Par Mois

0€* D'Apport & 1 An D'Assurance Offerte

2021 Versa® Sense

À partir de

338€* Par Mois

0€* D'Apport & 1 An D'Assurance Offerte

2021 Sentra® Advance

À partir de

447€* Par Mois

0€* D'Apport & 1 An D'Assurance Offerte



PRO & Cie

ÉLECTROMÉNAGER & MULTIMÉDIA

Du 16 juillet au 28 août 2021 inclus

Summer Vibes



e.zichef®
PLANCHA
■ Puissance 1400W
■ Revêtement anti-adhésif en céramique
■ 2 plaques interchangeables
■ Dimension surface de cuisson : 37x27 cm
Ref. : PLANCHADUO

129€
109€



Moulinex
BBQ SUR TABLE
■ Puissance 2100W
■ Barbecue électrique à poser
■ Bac récupérateur de graisse
■ Surface de cuisson : 37 x 23.5 cm
Ref. : BG134812

50€
45€⁹⁹



FORGE ADOUR
PLANCHA ÉLECTRIQUE
■ Puissance 3200W ■ Dimension surface de cuisson : 58.5 x 40.2 cm
■ Bac récupérateur de graisse ■ Couleur Inox-noir
Ref. : MODERNE601

699€
619€



Tefal®
GRILL VIANDE
■ Puissance 2000W
■ 2 positions : grill double face et barbecue 180°
■ Plaques inclinées et amovibles/anti-adhésives
Ref. : GC305012

119€
89€



dyson
PURIFICATEUR D'AIR
■ Ventilateur et purificateur d'air
■ Puissance : 40W/ 42dB
■ Élimine 99,95 % des particules
Ref. : DP04BLANCARGENT

669€
639€



DOMO
PLANCHA CRÊPIÈRE/WOK
■ Puissance 1000W ■ 3 en 1 wok-grill-crêpière
■ Anti-adhésifs ■ 4 spatules en bois et 1 louche à pâte incluses
Ref. : DO8712W

57€
49€⁹⁹



KitchenChef PROFESSIONAL
BBQ SUR PIEDS
■ Puissance 2000W ■ Dimension 41x36cm
■ Surface de cuisson anti-adhésifs
■ Dimension BBQ (LxHxP) : 50x9,5x40 cm
Ref. : KCPBBQ0906

149€
139€



PHILIPS
BLENDER HAUTE PERFORMANCE
■ Moteur de 2000W ■ 45 000 tours/min
■ Dôme à réduction de bruit
■ Bol en Tritan incassable de 2,2 l
Ref. : HR3868/00

469€
399€



LIVOO
BBQ GAZ/PLANCHA AVEC CHARIOT
■ Barbecue mix grill et plancha ■ 3 brûleurs inox 8,5 Kw
■ Allumage piezo ■ Plateau de rangement
■ 12-15 personnes ■ Ref. : DOC208

319€
289€

PDF
3X
4X
5X
10X

PAIEMENT EN PLUSIEURS FOIS

Un crédit vous engage et doit être remboursé. Vérifiez vos capacités de remboursement avant de vous engager.



NOUVEAU SITE WEB : www.electrodom.fr
05 90 87 39 39
ZAC DE BELLEVUE



06 90 58 10 02
HOPE ESTATE
Lundi au samedi 8h30 - 18h NON-STOP !



Lundi au vendredi 9h30 - 12h30, 14h-18h. Samedi 9h30-12h30, 14h-17h.

PROMOTIONS VALABLES DU 16 AU 25 JUILLET 2021

**LEADER
PRICE**

Boucherie



3€49
LE KILO

CÔTES DE PORC surgelées
Sachet de 2.5kg soit 8,95€



2€99

CUISSE DE DINDE surgelée
700g soit 4,27€ le kg



9€49
LE KILO

FAUX FILET DE BŒUF
surgelé
Sachet de 1kg



2€49

CORDON BLEU DE DINDE
LEADER PRICE surgelés
200g soit 12,50€ le kg



7€99
LE KILO

AILES DE POULET PANÉES
CROUSTILLANTES ÉPICÉES surgelées
le sachet de 1kg



2€64

EAU DE SOURCE
LEADER PRICE
1,5l x 6 soit 0,29€ le L



1€49

JUS DE POIRE
LEADER PRICE
1L soit 8,65€ le L



7€90

CHÂTEAU LE CHÊNE
DE MARGOT
BLAYE, CÔTES
DE BORDEAUX
75cl soit 9,20€ le L



3€50
LE KILO

MELON



1€99
LE KILO

PASTÈQUE



2€79
LE KILO

ORANGES



2€29

CAPSULES ESPRESSO LUNGO FORTE
LEADER PRICE
10 CAPSULES

L'alcool est dangereux pour la santé, consommez avec modération. Suggestion de présentation. Photos non contractuelles. Dans la limite des stocks disponibles.
POUR VOTRE SANTÉ, PRATIQUEZ UNE ACTIVITÉ PHYSIQUE RÉGULIÈRE. WWW.MANGERBOUGER.FR

**LEADER PRICE
SAINT-MARTIN**
Plantation Mont Vernon
SAINT-MARTIN
Téléphone : 0590 92 41 45

Ouverture / Opening hours:
Du lundi au samedi de 7h30 à 19h30
Le dimanche de 8h à 13h.
From Monday to Saturday from 7.30am to 7.30pm
Sunday from 8 am to 1 pm.

**LEADER
PRICE**





MEGA SPORTS STORE



En bref

97150 # 518 - VENDREDI 16 JUILLET 2021 - PAGE 11

Situation sanitaire

2 CAS DE VARIANTS DELTA ET UN NOUVEAU CLUSTER IDENTIFIÉS

Si la situation semble se stabiliser, avec 50 cas identifiés pour la semaine du 5 au 11 juillet, l'ARS relève toutefois le recensement de deux cas positifs du variant indien, nommé Delta. Des cas particulièrement suivis par les autorités, indique l'ARS. Un nouveau cluster a également été identifié. Mardi 13 juillet dernier, 9 personnes étaient toujours hospitalisées au CH de Saint-Martin, représentant une mobilisation de plus de 50% des capacités de l'unité Covid. Pour cette période de référence, aucune évacuation sanitaire ni nouveau décès n'ont été constatés. **V.D.**

Cyclisme : Dyclai Nagrau Grell gagne le contre la montre en Guadeloupe



Le jeune coureur cycliste Dyclai NAGAU GRELL, qui évolue au sein de l'ASM (Association Sportive de Marigot) était en Guadeloupe samedi dernier pour participer aux Chrono de l'Avenir. Encore une fois, il a fait la démonstration de son talent en remportant le contre la montre, catégorie cadet, en 15 :44 :74 sur 8,76 km, soit une moyenne de 33,381 km/h. Rappelons qu'il s'était déjà illustré le 15 juin dernier au Grand Prix Team Madras Cycling à Saint-François en montant sur la troisième marche du podium. Le jeune espoir saint-martinois est soutenu par Hot Look Vision, H&R Supply, Erick Ambulance, Mad Designs, Sound Masters et TV Sat & Services. **A.B**

Les Friendly en tournée en PACA !



Quatre joueurs du Friendly Caribbean Beach Tennis étaient engagés au BT250 de Peypin en métropole le week-end dernier. Pour tous, il s'agissait de leur premier tournoi de Beach dans l'hexagone. Amélie Thiant (13 ans, championne 15-16 de la Ligue de Guadeloupe) et sa partenaire Margot Chapon ont réalisé une belle performance, s'inclinant seulement en finale et au super Tie-Break 11-9 ! Alexandre Thiant (Champion 15-16 ans de la Ligue de Guadeloupe) et François Thiant ont perdu leur match de quart de finale sur le score de 8-8 (7-5 au tie-break). Bravo à eux, à leurs adversaires et bonne continuation !

Voile : stage à Friar's Bay

Tout au long de l'été le Club de voile de Friar's Bay propose des stages pour les enfants à partir de six ans. Il reste encore quelques places pour la semaine du 19 au 23 juillet. Les cours se déroulent du lundi au vendredi de 9h à 12h ou de 13h30 à 16h30, par demi-journée ou en journée complète pour les plus assidus. Tarifs : 100 € la semaine en demi journée ou 180 € la semaine en journée complète. Inscriptions au 06 90 71 25 11 ou au 06 90 88 48 74.



Marée noire à Sint Maarten

Une importante nappe d'hydrocarbures s'étend actuellement sur près de quatre kilomètres dans la mer des Caraïbes aux abords de Simpson Bay. En cause une fuite mardi dernier de la N.V. G.E.B.E. Power Company à Cay Bay. Les conséquences sur la flore et la faune sous-marine risquent d'être irréversibles.

Depuis mardi la Nature Foundation de Sint Maarten a œuvré pour tenter d'atténuer les effets de la fuite massive de fioul lourd. Ce carburant est utilisé par les générateurs de l'usine GEBE pour

produire de l'électricité. Plus de mille coussins absorbants et autres systèmes d'absorptions ont déjà été utilisés pour nettoyer ... à peine 1% de la nappe ! La situation est catastrophique pour les oiseaux de mer qui tentent de se nourrir, les tortues qui essaient de respirer en surface, les mammifères marins ou les poissons. De son côté si les responsables de GEBE ont finalement colmaté la fuite et nettoyé aux abords même de celle-ci, ils n'ont engagé aucune action pour intervenir en mer. Seul le bateau de patrouille de la Nature Foundation est intervenu, aidé de quelques bateaux privés dont les propriétaires face à l'urgence n'ont pas hésité à risquer leur équipement.

La Nature Foundation de Sint Maarten lance un appel pour qu'à l'avenir les entreprises prévoient des protocoles d'urgence et que les autorités élaborent des plans d'interventions rapides pour que de telles catastrophes puissent être évitées ou du moins atténuées. Contrairement à certaines publications sur les réseaux sociaux, il s'agit là d'une catastrophe majeure qui aura des effets durables sur l'environnement dans la mer des Caraïbes.

Dernière course de la saison !

Organisé par l'Avenir Sportif Club de Saint-Martin (ASCSM), la 19ème édition des foulées du 14 juillet était la dernière course de la saison. Une soixantaine de coureurs et coureuses se sont alignés sur la ligne de départ pour un parcours de 6km dans les rues de Marigot.

Au classement général chez les messieurs, belle représentation des associations sportives de l'île avec sur la première marche du podium Andy Guiberteau d'ASCSM, sur la seconde Emmanuel Luzon-Genao de SxTreme et sur la troisième Alain Boucaud d'IGR. Chez les dames, une fois n'est pas coutume, Céline Verdonck (SxTreme) concède la première place à Nathalie Maniez (IGR) et termine sur la seconde place du podium devant Marie-Laure Mainhardt (IGR). **A.B**





La tournée de Mimi

POUR VOS BONNES SOIRÉES ANIMÉES ...

AU DISTRICT 721 (Simpson Bay)



Cet espace de plaisirs et de détente avec ses trois Bars et ses 5 Restaurants, vous invite toutes les semaines à passer de belles soirées dans son jardin tropical avec un grand choix de plats au menu. Du côté ambiance en fin de semaine, notez les attractions avec cracheur de feu et danseuse dans un show lumineux, et toujours d'excellentes animations musicales tous les soirs de 20h à 1h. Au programme, vendredi 16 juillet et samedi 17 juillet Dj Classy D et ses invités, dimanche 18 juillet Dj Outkast, lundi 19 juillet Dj Rudy, mercredi 21 juillet la 'Ladies Night' et jeudi 22 juillet la 'Old School' avec les Dj's Maestro et Big Boss.

AU ROXXY'S (Simpson Bay)

Le Beach-Bar-Restaurant vous propose le mercredi un 'Dinner Music Show' dès 19h avec Soley guitariste-chanteur, jeudi 'Jazz on the Beach' avec le groupe Sol 2 Jazz, vendredi 'Angel Night' de 18h à 23h avec Dj Mister T, et d'autres 'Beach Party' en fin de semaine avec une palette de Dj's locaux et internationaux.

LE BUCCANEER (Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant situé sur Kimsha Beach vous invite à ses 'Live Music Party' avec vendredi Scud, Owi, Frédo, samedi Percy Rankin avec son Bonfire Band pour du 'Reggae' dès 18h, et 'Happy Sunday' le dimanche avec divers musiciens de 18h à 21h.

AU SANDBAR (Beacon Hill)



Le Bar-Restaurant qui est ouvert du mercredi au dimanche de 11h à minuit (mardi 17h-24h), vous propose des animations musicales de 19h30 à 22h30 avec vendredi 'Karaoke Night', samedi le groupe What the Funk 'Soul-Funk', dimanche le Sms Expérience pour la 'Reggae Night' de 18 à 21h, mardi 'Tacos Tuesday' et Live Music avec Eduardo, mercredi 'Ladies Night' avec Dj Outkast, et jeudi 'Delir Acoustic' avec Amin et Scud, sans oublier les retransmissions sportives au 'Sports Lounge'.

A LA BODEGA (Jordan - Cupecoy)



Le Bar-Restaurant qui ne manque pas de bonnes idées pour émousser vos papilles, est aussi un excellent site de détente festive dès 19h, avec les passages du guitariste-chanteur Eduardo sur des gammes 'Pop-Jazz-Latino' les jeudis et vendredis et le samedi avec Dj Padre pour faire bouger votre soirée. Notez aussi les nombreuses suggestions à volonté en plus de la carte, le mardi 'Fish & Chips', mercredi 'Chicken Wings', jeudi 'Ribs', vendredi spéciaux Rôtisserie & Brasero, et les samedis la Paëlla de Gégé.

AU 3 AMIGOS (Maho Plaza)

Le Bar-Restaurant vous propose ses 'Happy Hour' de 15h à 18h, et ses 'Dj's Party' dès 19h avec mardi Dj Miss BB Bad, mercredi Dj Vybz, jeudi Dj Outkast, vendredi Dj Big Boss, samedi Dj Siw Roo, et dimanche Dj King Kembe.

AU HON HON HON -QUALICHI (Philipsburg)



Le Beach-Bar-Restaurant sur le Boardwalk vous rappelle tous les mardis 'live Music' de 17h à 20h avec Lee Hardesty et ses invités, et pour les amateurs de sports tous les jours des retransmissions TV sur 2 écrans avec bien sûr les Jeux Olympiques de Tokyo du vendredi 23 juillet au dimanche 8 août.

AU RED PIANO (Pelican Key)

Le Piano-Bar vous propose dorénavant ses soirées festives de 19h30 à 2h avec la chanteuse-pianiste Lindsay Everly de Californie

pour animer les lieux du mardi au dimanche, puis tous les lundis c'est la 'Church on Monday' avec l'excellent groupe What the Funk de 20h à 23h et ensuite Dj Party.

AU LAGOONIES (Cole Bay)



Le Bar-Restaurant qui est ouvert tous les jours dès 9h du lundi au samedi pour le 'Breakfast-Lunch-Dinner' en bordure du lagon, vous propose toujours d'excellentes animations musicales en soirée. Cette semaine vous retrouverez, vendredi 16 juillet la 'Salsa Cubana Party' avec le groupe Havana Deep à partir de 19h30, samedi 17 juillet de 11h à 15h le 'Summer Brunch', mercredi 21 juillet de 17h30 à 19h Souleymane dans son 'Acoustic Kora Sunset', et jeudi 22 juillet votre 'Acoustic Dinner' dès 18h avec Lee Hardesty.

AU CAPTAIN FRENCHY (Gd Case)



Le Bar-Restaurant qui est ouvert 7/7 à partir de 10h pour le 'Lunch & Dinner' vous invite à ses nombreux rendez-vous festifs en fin de semaine avec tous les jours 'Tapas Sunset', vendredi 16 juillet à 18h 'Reggae Band', samedi 17 juillet 'Live Music' avec différents invités de 19h à 22h, et dimanche la 'Fun Sunday' en musique.

AU KARAKTER (Simpson Bay)

Le Beach-Bar-Restaurant vous propose des animations musicales en semaine de 19h à 22h avec vendredi Connis-Betty 'Jazz-Reggae', samedi pour la 'Movie Night' le film 'Nomadland' dès 19h30, puis dimanche la 'Beach Party' dès 14h avec les Dj's Leo, Mister T, Allan P, Cal Um, lundi le Sms Expérience Band, mer-

97150

SAINT-MARTIN - SINT-MARTEN
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO - YOUR TWICE WEEKLY HERALD
AVEC LES ANNONCES DU SITE CYPHOMA - WITH ADS FROM CYPHOMA WEBSITE

édité par la société Empreinte SXM
4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin
E-mail : empreintesxm@orange.fr
Tél : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr
IMPRESSION DAILY HERALD :
4000 exemplaires
N° ISSN 2553-4297

SERVICE RÉDACTION :

Rédactrice en chef :
Valérie Daizey 0690 678 278
Journaliste :
Ann Bouvard : 0690 54 06 06
redaction@empreintesxm.net

SERVICE RÉDACTION SOIRÉES :

Michel Coubard : 0690 65 58 85

SERVICE MAQUETTE :

Alexandra Froissant :
alex@empreintesxm.net

DISTRIBUTION :

Christophe Agar : 0690 88 82 47
Sophienne Souayah : 0690 33 29 77

SERVICE COMMERCIAL :

Aurélié Soucy : 0690 56 51 09
Mathieu Abdallah : 0673 65 07 96

ADJOINTE À LA PUBLICATION :

Tancrede Demont : 0690 65 59 82

DIRECTEUR DE PUBLICATION :

Slobodan : 0690 622 822
slobo@empreintesxm.net

LIVE DJ'S TOUS LES SOIRS DE 19H À 23H

DISTRICT 721
Restos, Cocktails Bar,
Hookah & Lounge!

MERCREDI Ladies Night
& **JEUDI** Old School
DJ MAESTRO & DJ BIG BOSS

VENDREDI & SAMEDI
DJ CLASSY D & GUESTS

DIMANCHE
DJ OUTKAST

LUNDI
DJ RUDY

OUVERT MERCREDI, JEUDI, VENDREDI, SAMEDI DIMANCHE & LUNDI DE 19H À 23H, FERMÉ MARDI | TEL +1 (721) 5440721
WELFARE ROAD 64 - SIMPSON BAY

Red Diamond

+1 721 520 2040

APRÈS LE PONT DE SIMPSON BAY, SINT MAARTEN

OUVERT DE 18H À 2H DU MARDI AU DIMANCHE



La tournée de Mimi

97150 # 518 - VENDREDI 16 JUILLET 2021 - PAGE 13

credi Alfredo et Yonnis 'Pop-Rock', et jeudi Ayan Farah 'Soul-Jazz'.

AU MYKONOS (Beacon Hill)



Cet Océan Lounge-Bar-Club situé en bord de mer à Maho Beach (derrière le Sunset), vous accueille en fin de semaine pour de belles soirées festives sur son 'Dancefloor' de 22h à 2h, avec de nombreux salons privés au bord de l'eau, et de superbes cabanas autour de sa piscine. Pour les animations musicales, notez vendredi 16 juillet 'Mykon House' avec les Dj's Allan P et Owlsh puis samedi 17 juillet Dj John Andres du Bagatelle à St Barth pour mettre le site en effervescence.

AU QUAI 58 (Grand Case)

Le Bar-Restaurant situé au ponton de Grand Case vous rappelle qu'il est ouvert 7/7 de 11h à 23h, avec un service Lunch de 12h à 16h préparé par le chef Fred Albar. Un superbe spot de détente en bord de mer pour vos repas, le Sunset-tapas, samedi la soirée Sus-

his, et tous les jeudis à partir de 19h Dj Alex avec le Show Cabaret ou danseuses brésiliennes.

AU KKO (Baie Orientale)



Le Beach-Restaurant, après une chaude soirée mardi dernier ou Daniel de 'Prim Services' célébrait ses 60 ans en compagnie de très nombreux amis avec Dj Padre en maître de l'ambiance, nous a proposé mercredi la 'Bastille Day' avec Dj Padre dans un bouquet de chansons Françaises, et maintenant ce sera votre 'Beach Party' le dimanche 18 juillet sur encore de nouvelles partitions festives.

AU YELLOW SUB (Baie Orientale)

Le Bar-Restaurant d'Orient Bay vous annonce ses nouvelles animations musicales de 19h à 22h30 avec le jeudi le Latin Sugar Band dès 20h pour la 'Latino Party', vendredi Amin-Delphine-Fridge dans 'Oh My Band', le samedi 'Dj Set' avec Peter Sweet à partir de 18h, et différentes soirées 'Live Music' en semaine.

AU ALINA SUSHIS (Maho Plaza)



Ce spot incontournable pour les amateurs de sushis et des bonnes spécialités de la cuisine japonaise vous accueille tous les soirs à partir de 17h (lundi au samedi) avec Ken le Boss et ses chefs toujours très créatifs, sans oublier tous les vendredis à partir de 21h la 'Deep House Party' au Lounge-Bar avec Dj Bls.

AU SUBLIME (Maho Plaza)



Ce Bar-Restaurant qui est ouvert tous les soirs à partir de 18h pour des dîners au travers d'une cuisine internationale ou pour déguster

d'excellents cocktails dans les salons au Lounge Bar, vous propose aussi de belles 'Dj's Party' à partir de 21h en fin de semaine et 'Happy Hour' tous les soirs de 17h à 19h. Vendredi 16 juillet de 19h à 2h 'Brazilian Dinner Show' avec la troupe des 'Rio Dancers', Dj et ambiance Caliente !

L'ISOLA TRATTORIA (Pelican Key)



Le Bar-Restaurant situé à côté du Casino Hollywood vous propose une authentique cuisine Italienne aux multiples harmonies, ainsi qu'une carte d'une vingtaine de ses meilleures pizzas. Notez également tous les lundis l'animation au 'Lounge-Bar' avec le duo Ayan et Eduardo sur du Jazz-Soul-Latino.

AU CASINO ROYALE (Maho Plaza)

Votre spot de détente et du jeu, vous invite le samedi 17 juillet à partir de 21h, à assister gratuitement à la dernière représentation du spectaculaire show de Charles Peachock, finaliste du jeu Tv 'American Got Talent' qui associe ma-

SUBLIME Resto-Bar
Friday July 16th
Brazilian DINNER SHOW
SPECIAL MENU & COCKTAILS CALIENTE
SPECIAL MUSIC & RIO DANCERS SHOW
FROM 7PM TILL 2AM - MAHO VILLAGE +1721 556 48 62

EXCELLENCE MOËT & CHANDON VOLCAN Hennessy

MYKONOS ST MAARTEN
John Andres
BAGATELLE ST BARTH
SATURDAY JULY 17th
10PM TO 2AM
VIP RESERVATIONS +590690734032 | 2 BEACON HILL AT THE OLD BLISS
21 AND OVER @ MYKONOSSXM f MYKONOSSXM

MYKON HOUSE
MUSIC BY **ALLAN P OWLISH**
DEEP HOUSE - AFRO - TECH HOUSE
FROM 10PM TO 2AM
FRIDAY JULY 16th

Le Cottage
Venez découvrir ou redécouvrir notre carte, chaque semaine le chef David vous propose de nouveaux spéciaux

Bd de Grand Case
06 90 62 26 86
www.lecottagesxm.com
OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI



La tournée de Mimi

gnifiquement la musique à sa virtuosité comme jongleur.

AU SPICES OF INDIA (Maho Plaza)



Cet authentique 'Indian Restaurant' avec ses spécialités culinaires de la cuisine indienne, vous propose dans son cadre très chaleureux de déguster des plats uniques aux multiples saveurs exotiques. Cette bonne table vous accueille tous les jours (sauf le lundi) pour le Lunch & Dinner de 10h à 23h, avec des plats spéciaux à la carte en permanence.

AU DA WATERHOLE (Mullet Bay)

Le Beach-Bar vous propose de 16h à 20h, les mardis animation 'Latino-Funk' avec Ali & Guests, les jeudis le groupe 'Hybrid Sxm' et tous les samedis 'Da Funky Fest' avec Dj Sheff.

AU MARY'S BOON RESORT (Simpson Bay)



Le Restaurant de plage qui est ouvert 7/7 pour le Lunch & Dinner, vous propose une grande 'Beach Party' de 13h à 18h tous les dimanches avec Dj Gringo, avec également tous les jours 'Special Drinks & Foods'.

THE PUB (Simpson Bay)

Le Bar-Concert vous propose tous les soirs du 'Live Music' à partir de 19h avec

vendredi la chanteuse Enora, samedi Alfrédo sur du 'Pop-Rock', lundi une 'Jam session' avec 7 à 8 musiciens, mardi Gianfranco et son invité, mercredi Ali et Enora 'Country', et jeudi le groupe Livin'High 'Pop-Rock'.

A XO NIGHT LIFE (Simpson Bay)

Ce nouveau spot d'ambiance situé au-dessus de Pollos Hermanos, vous invite à partir de 21h30 le vendredi 16 juillet à sa 'Unity Bash Party' avec pour la French Side les Dj's Big Boss, Maestro et OIIC, et la Deutch Side les Dj's Blaze, King Kembe, Uncle Brasi, puis le samedi 17 juillet pour sa soirée 'Touch Me' sur du Zouk-Kompa avec les Dj's Patrice, Tête, Black Boy, Dutty Sham et en 'Live show' Swe de Guadeloupe.

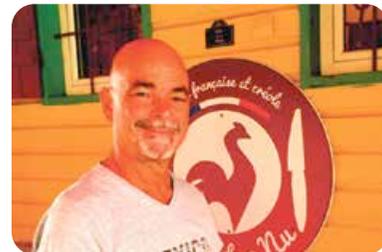
AU LOTUS (Simpson Bay)

Le Night-Club vous propose de 21h à 2h vendredi 16 juillet une nouvelle soirée 'About Last Night' avec les Dj's Prince et Tryss, samedi 17 juillet votre 'Elegant Saturday' avec les Dj's BB Bad, King Kembe et Prince, puis tous les mercredis la 'Ladies Night' avec Dj Outkast et Prince.

A LA PALAPA GRILL (Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant qui vous propose tous les soirs une savoureuse cuisine gourmande, vous invite également à ses animations musicales le jeudi 15 juillet pour la soirée 'Vinyl' avec les Dj's Nicolas Barcel et Mister T à partir de 21h, vendredi avec Dj Cal Um et Jameson puis samedi dès 20h avec Dj Mister T et son invité Dj Chris D de Bordeaux.

AU BISTRO NU (Marigot)



Ce Restaurant à la cuisine traditionnelle

Française qui est ouvert du lundi au vendredi (Midi et Soir), vous invite à découvrir ses suggestions du jour, ses plats du terroir, ses spécialités Lyonnaises, quelques saveurs créoles ainsi que sa formule tous les midis avec le plat du jour (Poisson ou viande) à 14€.

LE SINT MAARTEN YACHT CLUB (Simpson Bay)

Tous les mercredis c'est 'Happy Wednesday' de 18h à 20h avec la chanteuse Ayan Farah et tous les jeudis 'Jazz-Soul Party' avec la chanteuse Tanya Michelle de 18h à 21h.

AU TALOULA MANGO (Philipsburg)

Le Bar-Restaurant situé sur le Boardwalk vous propose le vendredi son happy Hour de 17h à 20h animé par Dj Pebbles puis le samedi différents groupes pour la soirée 'Live Music'.

A LA PIZZA CLUB (Cole Bay)

Sur le site du Princess Casino, ce restaurant est aussi un spot toujours très attractif avec différents chanteurs(ses) invités le jeudi et samedi pour le 'Live Music', et tous les vendredis la 'Karoké Party' de 19h à 22h30 animée par Dj Alex.

AU SOGGY'S DOLLAR (Simpson Bay)

Le Bar-Club vous invite tous les soirs à ses animations de 19h30 à 2h, avec des spéciales soirées le samedi 17 juillet 'Bacchanal Junkie' avec les Dj's Skaytan, Big Boss, Siwroo, Kembe et Maestro, dimanche 18 juillet la 'After Hours' dès 16h avec Dj Still Ballin, puis 19h 'Live Reggae' de Percy Rankin & Bonfire Band, et les mardis avec la 'Salsa Party' animée par Latin Sugar Band et Dj Eagle.

AU SUNBEACH (Baie Orientale)

Le Beach-Restaurant qui est ouvert 7/7 pour le Lunch, vous invite dans un cadre chaleureux à découvrir sa nouvelle carte aux bonnes saveurs avec pour le côté festif d'excellents chanteurs invités en fin de semaine et Dj Alex pour les belles notes d'ambiance.

The Most Beautiful Girl around the World

OUVERT de 21h à 2h tous les soirs

The Platinum Adult Entertainment Room

OPEN from 9 p.m. to 2 a.m. every evening



Best Adult Club in the Caribbean

Sonesta Maho Beach Resort

Spices OF INDIA
Authentic Indian Cuisine Restaurant

Pour des repas inoubliables aux saveurs uniques & exotiques

-10% discount with this ad
LUNCH & DINNER - Ouvert tous les jours (sauf le lundi)
Maho Plaza - Tél. : +1 721 553 44 49
Mail : spicesofindia.sxm@gmail.com

La Bodega

JEUDIS VENDREDIS de 19h à 22h30

EDUARDO
Latino, pop, jazz, hits...
Dîner avec spéciaux à l'ardoise, grill et rôtisserie

En plus de la carte
MARDI FISH & CHIPS à volonté
MERCREDI CHICKEN WINGS à volonté
JEUDI RIBS à volonté
VENDREDI Rôtisserie et Grill
SAMEDI PAELLA de Gégé

Ouvert du lundi au samedi de 18h à 23h30
Jordan Village, Cupecoy
Tel +1 (721) 586 3959



LES PLUS BELLES HISTOIRES SONT À LA

Librairie des Isles

Librairie Générale et Scolaire - Papeterie - Presse



Centre d'affaire Llobregat à Concordia - Tél 05 90 87 48 70
Du lundi au vendredi de 08:30 à 12:30 et de 14:30 à 17:30 & le samedi de 09:00 à 13:00

Les jeux du week-end

Mots fléchés

Horreur	Choisie	Ame- rindien	Cavité dans la roche	Révélerent
Cajoler	Ma- raudées	Squelettes	Ecrivain	Diable
Bar- bouillée			Village fortifié	
Poissons			Abré- viation	
Métal dur		Se procure		
Monnaie		Principe qui régit la vie		Gaz
Déchiffré à nouveau			Récipient	Trouver
Animal		Baie protégée	Rivière française	Coucha
Fleur			Terme des échecs	
Note			Edit	
	Pays			Population asiatique
	Affirmation			
Sorte d'atome		Livre		
Outil		Métal malléable		
			Suça	
Graverai				

Mots croisés

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
1									
2									
3			■						■
4				■					
5					■				■
6						■			
7		■					■		
8					■			■	
9							■		
10			■			■			
11				■					
12									

- Horizontalement :
- 1 : Permanence
 - 2 : Concernent le travail de la terre
 - 3 : Donne bonne conscience - Charme
 - 4 : Couche - Peintre
 - 5 : En région parisienne - Liquide
 - 6 : Le rien - Poisson
 - 7 : Attache - Conjonction négative
 - 8 : Divinité - Note
 - 9 : Insuffisance rénale - Unité de pression
 - 10 : Adjectif possessif - Conjonction de coordination - Atome
 - 11 : Moi - Borda
 - 12 : Portais assistance
- Verticalement :
- 1 : Concernent des terres souvent en bord de mer
 - 2 : Accord - Perturbation
 - 3 : Fleuve côtier - Appareil végétatif sans vaisseau - Langue
 - 4 : Sigle professionnel - A un rang indéterminé
 - 5 : Personnage de la mythologie grecque - Règle - De même
 - 6 : Plante - Dépouillée - Ville ancienne
 - 7 : Coloras - Se rendra
 - 8 : Ville du Maroc - Bien élevé
 - 9 : En matière de - Se moqua méchamment

Sudoku

	2			1	6			
6		8			2			
	5		3		6			
3			1		2			
9			8		3			7
			5		7			1
			7		4			8
		4				9		2
		1	2					6

Solutions du N°516 vendredi 9 juillet 2021

7	2	9	1	5	3	8	4	6
4	6	1	7	8	9	5	2	3
8	5	3	6	4	2	9	1	7
1	7	2	8	3	4	6	5	9
3	4	6	9	7	5	2	8	1
5	9	8	2	6	1	3	7	4
9	8	5	4	1	6	7	3	2
2	1	7	3	9	8	4	6	5
6	3	4	5	2	7	1	9	8

Dans une maison	T	Images	I	Dénaturés	F	Des gâteaux Inno- vables	O	Loisirs En matière de	O
Fragiles	P	Desert	R	Festins	C	Inno- vables	S		R
Une grande force	O		R		O		G		E
Amorcés	S		I		G		N		A
Insta- nants	S	Bone de Serravallo	E	P	A	R	Champion Advent	À	S
Travaux publiques	P		I	S	E	T	T	E	S
Con- jonction	E	Fiets	S	E	I	N	E	S	
Tap	A	Moyen de conservation	M	S	E				
	A		M	A	S		S	E	P
	E		G	A	L		S	E	T
Échiquiers	A		M	E	L		N	I	D
Pion	E		G	A	L		S	E	T
	A		M	E	L		N	I	D
	E		S	A		M	I	E	S
De l'ère pré- historique	A		G	R	U	G	E	A	I
Durée	T		R	E	N	T	E		S
	T		R	E	N	T	E		S
Nombre	T		R	E	N	T	E		S

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
1	R	A	C	H	I	D	I	E	N
2	E	M	B	O	S	S	E	R	A
3	S	E	■	T	E	■	N	A	T
4	T	R	I	E	■	B	A	T	I
5	A	I	■	S	U	R	■	O	C
6	U	N	I	S	S	O	■	E	
7	R	D	■	E	A	N	E	S	
8	A	I	R	S	■	Z	O	O	S
9	T	E	E	■	G	A	G	E	E
10	E	N	■	R	A	G	E	U	R
11	U	N	S	■	G	E	N	R	E
12	R	E	I	N	S	■	E	S	

**NOUS PRÉPARONS
GRATUITEMENT
VOS LISTES SCOLAIRES**



Bureau Vallée

Le discount est dans notre nature

Des PRIX BAS toute l'année !!!

Vive la Rentrée **À PETITS PRIX !!!**



GOUCHES 10 TUBES
CLÉOPÂTRE



PORTE MINES 0.5
MAPED



COMPAS
STOP AND SAFE
MAPED



TAILLE CRAYON
(4 TAILLES) MAPED



LOT 4 ROLLERS
FRIXION PILOT



CRISTAL ORIGINAL
X20 BIC



STYLO PLUME
MONSTER HIGH



BATON DE COLLE CLASSIQUE
SCOTCH 2+1 GRATUIT



CLÉ USB 8GB
GOODRAM



CHEMISE À 3 RABAT
COCA COLA POLYPRO



POCHETTES PLASTIQUES PERFORÉES
A4, X100, EXACOMPTA



CLASSEUR A4 DOS 30MM EXACOMPTA



RÈGLE 30CM MAPED



SET DE TRAÇAGE WONDY
(1 RÈGLE, 1 RAPPORTEUR,
2 ÉQUERRES)

**ARRÊTEZ DE VOUS
FAIRE PLUMER !!!**

SOURIEZ ET ÉCONOMISEZ !



SET ARDOISE BLANCHE BIC VELLEDA
(1 ARDOISE, 1 EFFACETTE,
5 MARQUEURS EFFAÇABLES)



SET ARDOISE NOIRE MAPED
(1 ARDOISE, 1 EFFACETTE,
1 PAQUET DE 10 CRAIES BLANCHES)



PAPER ONE PAPIER BLANC A4
(210 X 297 MM) - 80 G/M²
LA RAMETTE DE 500 FEUILLES



PAPIER MILLIMÉTRÉ 90G, A4 CANSON



PAPIER À DESSIN BLANC "C" À GRAIN 180G, A4 DU 24X32CM CANSON



ZAC DE BELLEVUE
05 90 29 84 99
Email : contact@bv-caribbean.com



Lundi au vendredi
8h30-12h30
14h-17h. Samedi 9h-12h

ZAC DE HOPE ESTATE
09 76 02 32 53
Email : bv-hope.estate@gmail.com

